

## ANNOUNCEMENTS

Memorial today for Wiliam (Bill) Koutrakos who fell asleep in the Lord on Thursday, November 9<sup>th</sup> at Martha Jefferson Hospital.

Also today the Daughters of Penelope, Harmonia Chapter #366, are observing Founder's Day by having a memorial service for deceased members of our chapter. You are invited to join us at the mnimosino service for Constance (Lena) Anthos, Mary Ann Antonoplos, Katy Chiknas, Beth (Ariti) Christopulos, Nora Fekas, Irene Nefos, Rose Ploumis, Nancy (Fotini) Sperin, Pauline Stratos, Katina Tripolos & Mary Vlahos, as well as the coffee social hosted by the Daughters in the Hellenic Center following the Church services.

The Daughters of Penelope, an affiliate of the Order of AHEPA, was founded by Alexandra Apostolides on November 16, 1929. The mission of the AHEPA family is to promote Hellenism, education, philanthropy, civic responsibility, and family/individual excellence. The members of Harmonia Chapter #366 look forward to sharing this special day with each of you.

Please join us for **coffee hour** sponsored by **the Daughters of Penelope** in the Hellenic Center following the Divine Liturgy.

Preparations are ongoing for our annual **Greek Festival** to be held this Friday, November 17<sup>th</sup> **which is this week!!!**

The **volunteer forms** for the festival are on the table in front of the bulletin board. We need everyone to sign up. Don't assume we know you will be there!

*In honor and in special recognition of St. John Chrysostom, His Eminence, Metropolitan Evangelos asks that the annual special offering tray be passed in all our Parishes today, November 12<sup>th</sup>, for the benefit of the pastoral ministries of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey. Your generosity is critical in order for our Holy Metropolis to be able to meet its ongoing philanthropic and administrative needs. May our loving Lord, who gives us richly all things to enjoy, bless and multiply your generosity with all good things from above.*

**Please Note the following special services:** Friday, November 17<sup>th</sup> at 8:00 PM: Great Vespers  
Saturday Morning, November 18<sup>th</sup>: Orthros at 8:30 AM and, to follow, at 9:45 Divine Liturgy and Ordination of Mr. George Mastakas to the Holy Diaconate celebrated by His Eminence, Metropolitan Evangelos.  
Please ensure that you arrive at church **on time** for the Divine Liturgy beginning at 9:45!!  
Please be respectful of the sacrament of the Holy Eucharist and of His Eminence who is granting our own George Mastakas the Sacrament of Holy Orders.

## SUNDAY BULLETIN NOV 12, 2017



**TRANSFIGURATION GREEK ORTHODOX CHURCH**  
**CHARLOTTESVILLE, VIRGINIA**

# Transfiguration Greek Orthodox Church

100 Perry Drive \* Charlottesville, Virginia 22902

www.transfiguration.va.goarch.org.

(434) 295-5337

Father Panagiotis Hanley (571) 421-6595

November 12, 2017

## 8<sup>th</sup> Sunday of Luke

John the Merciful, Patriarch of Alexandria  
Nilus the Ascetic of Sinai

## AT THE SMALL ENTRANCE WE CHANT

### Resurrectional Apolytikion Tone Pl. 2.

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You.

Αγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἀχραντὸν σου σῶμα. Ἐσκόλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τῇ ζωὴν, ὁ ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

### Apolytikion for John the Merciful

In thy patience thou hast won thy reward, O righteous Father. Thou didst persevere unceasingly in prayer; thou didst love the poor, and didst provide for them in all things. Wherefore, intercede with Christ our God, O blessed John the Almsgiver, that our souls be saved.

Ἐν τῇ υπομονῇ σου ἐκτήσω τὸν μισθόν σου Πάτερ, Ὅσιε, ταῖς προσευχαῖς ἀδιαλείπτως ἐγκατερέησας, τοὺς πτωχοὺς ἀγαπήσας, καὶ τοῦτοις ἐπαρκέσας, Ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, Ἰωάννη Ἐλεήμον μακάριε, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Apolytikion for the Transfiguration

You were transfigured upon the mountain, O Christ Our God, showing to your disciples Your glory as much as they could bear. Do also in us, sinners though we be, shine Your everlasting light, through the intercessions of the Theotokos, O Giver of light. Glory to You.

### Kontakion

Today, the most pure temple of the Savior, the precious bridal chamber and Virgin, the sacred treasure of God, enters the house of the Lord, bringing the grace of the Divine Spirit. The Angels of God praise her. She is the heavenly tabernacle.

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτήρος, ἡ πολυτίμητος παστάς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαυρίσμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνευματικῷ θείῳ, ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ, Αὐτὴ ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

## THE READINGS OF THE DAY

### GOSPEL READING

The Reading is from Luke 10:25-37

### EPISTLE READING

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 9:6-11.

Brethren, he who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Each one must do as he has made up his mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that you may always have enough of everything and may provide in abundance for every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures for ever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your resources and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for great generosity, which through us will produce thanksgiving to God.

Ἀδελφοί, ὁ σπεύρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει· καὶ ὁ σπεύρων ἐπ' εὐλογίαις, ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. Ἐκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ· μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ θεός. Δυνατὸς δὲ ὁ θεός πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν· καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπεύροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρώσιν χορηγήσει, καὶ πληθύνει τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ θεῷ.

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? How do you read?" And he answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And he said to him, "You have answered right; do this, and you will live."

But he, desiring to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, 'Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.' Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?" He said, "The one who showed mercy on him." And Jesus said to him, "Go and do likewise."